

mat. *Et hic Examen tam Partium, quam testium finiit.*"

Konzept - AH 63, 162-163

81

1687 Dezember 25., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. AMBASSADOR ANTOINE-MICHEL DE] TAMBONNEAU
AN AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG

"So baldt der herr [Ammann B e a t J a k o b I.?] Zurlauben mir Eüwer schreiben Zuesamt der, nach meinem Lesteren begehren Eingereichte Declaration eingehändiget [- es ging um die Bewilligung von Werbungen¹ in den Gemeinen Herrschaften -]², hab ich dem Tresorieren [Louis M i l l i n D e s c h a n a i s] den befelch Ertheilt, Jhme Herren Zurlauben die völlige Pension für Eüweren Standt Zue bezahlen, undt solchen gepeten Euch Mundtlich, wie auch hiermit schriftlich beschicht, Zue versichern, dass mein Inclination mich alzeith bewegen werde, Eüch alle Zeichen Einer Wahrhaftten ... affection Zue geben, Jnn hoffnung Jhr mit der Eüwerigen für des Königs [L u d w i g XIV.] dienst auch Continuiieren werdendt".

- 1) Vermutlich ging es dabei um die neu zu werbende Kompagnie von Hptm. B e a t J a k o b II. Zurlauben im Regiment Stoppa.
- 2) Eine entsprechende Erklärung vom 12. Dezember 1687 (s. AH 102, 349) von Ammann und Rat an Tambonneau wurde von letzterem zurückgewiesen und von Beat Jakob I. Zurlauben wieder zurückgebracht, vgl. AH 63/82.

Uebersetzung aus dem Französischen
AH 63, 164-165 - Blatt 164^V und 165 leer

82

1687 Dezember 23., Solothurn

A

SCHREIBEN [VOM FRANZ. AMBASSADOR ANTOINE-MICHEL DE TAMBONNEAU]
AN AMMANN UND RAT VON STADT UND AMT ZUG

"Ich bitte auch nit für Ungueth Uffzunemmen, Wan ich die Declaration¹, Welche der H. [Ammann B e a t J a k o b I.?] Zurlouben mir von eüwert wegen Zuegebracht, Wider Zue ruckh sende, Gleich wie ich siche, das Eüwere Intention gewäsen, mir die Versicherung welche ich erwünschen möchte Zue geben, wider

das Jenige Welches man mir hat einspinnen wöllen; Zweiffle ich nit, ihr werdent mir allen Argwohn benennen, so mir dannen nachen übrig sein möchte, Wan Jch disers nit haben wurde, was ich verlanget, dass in iwer Declaration noch bygefüegt sein solte, Welche nüt anders in sich haltet, als die Jenige, so euch wohl hat belieben wöllen, in dem Monat Jenner verflossnen iahrs [1687!] mir Zue überschickhen², gleichlauthendt dem Abscheyd von Baden [der Jahrrechnung] des 1682. iahrs³, So nüt anders in sich haltet, alss die erlöubtnus in den Allgemeinen Landvogthyen die Recrüen⁴ Zue Machen. Jch hoffe, dass es eüch wohl belieben werde, mir solche Zue überschickhen in solcher Manier welches heiterer erklärt, (wie ihr in ... [inliegendem] schriben finden werdent) den gewalt und Freyheit so die Königliche Officierer haben sollen, in den Orthen Zue ihr Königl. Mayestät [L u d w i g s XIV.] dienen, ohne alle Verhinderung und alle begäbenheiten die erforderliche Recrüen Zue Machen. Jch hab den Hern Zurlouben hinderhalten, bis Zur Zuoruckhskunfft seines überschickten Eylbotten. Damit Er Eüwerem Lobl. Orth, ohne fermeren uffschub, die Pension überbringen könne, Eüch versicherendt, das wan ich nit verobligiert wäre, mich Zue hüeten, wegen der Versicherung newer auffrichtigen Bundtsgnosischen Freündtschafft, der bösswichtigen anstiftung der Jenigen, welche suechen einige Verbitterung under unser alten freündtschafft und Einigkeit Zue Machen: Wurde ich nit ein Augenblick lang die Satisfaction, so ihr verlanget uffgeschoben haben".

1) s. AH 102, 349; s. auch AH 63/81

2) s. AH 63/85

3) s. EA VI 2, 1716, Art. 81

4) Vermutlich ging es dabei um die neu zu werbende Kompagnie von Hptm. B e a t J a k o b II. Zurlauben im Regiment Stoppa.

Uebersetzung aus dem Französischen - AH 63, 166 - Blatt 166^V leer

83

[1666 Januar 2./]1665 Dez. 23.

A

SCHREIBEN VON BÜRGERMEISTER UND RAT VON ZÜRICH AN AMMANN UND
RAT VON STADT UND AMT ZUG

"Durch ein schryben von dem 30. ... Decembris, Styli Novi, habend Jhr Fürstlich Gnaden, ... [Abt Gallus II. A l t] von St Gallen, uns berichten lassen, wass gestalten Sy eine Compagnie von ... [200] mannen, uf ansinnen Jhr Königl. Majestät Zu Franckreich und Navarre [L u d w i g XIV.] hiessiger Enden,